

Клас

Прізвище, ім'я

Дата

ВСТУП. РОЛЬ ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ В СУЧАСНУ ДОБУ. БАЛАДИ ПРО РОБІНА ГУДА

1. Фольклорна балада спочатку виникла та побутувала як
 - А хорова танцювальна пісня
 - Б пісня, яка уславлює героїв
 - В розважальна весела пісня
 - Г оповідь про незвичайну подію
2. Батько Робіна Гуда Г'ю Фітзу був
 - А місцевим шерифом
 - Б королівським стрільцем
 - В багатим землевласником
 - Г старшим лісничим
3. Після несправедливого ув'язнення і позбавлення майна Г'ю Фітзу його родині дав притулок
 - А єпископ Геррефорда
 - Б шериф Ноттінгема
 - В сквайр Джордж Геймвелл
 - Г сусід граф Гантінгдон
4. Робін Гуд опинився поза законом після того, як
 - А помстився лісничому за батька
 - Б зневажив шерифа і його доньку
 - В полював у королівських лісах
 - Г підстрелив королівського оленя
5. Робін Гуд хоче перемогти в змаганні лучників, щоб
 - А повернути втрачену батькову посаду
 - Б стати ватажком гурту розбійників
 - В взяти верх над шерифом і його стрільцями
 - Г проголосити свою кохану королевою дня
6. Що мав зробити Робін, щоб його обрали ватажком розбійників?
 - А здобути золоту стрілу на турнірі лучників
 - Б уполювати в лісі королівського оленя
 - В здолати в нелегкому двобої Гая Гісборна
 - Г звільнити з в'язниці братів-удовиченків
7. Чому Гай Гісборн вирішив упіймати Робіна Гуда?
 - А спокусився славою та великою винагородою
 - Б вирішив допомогти шерифові, своєму другу
 - В його призначили новим лісничим Шервуда
 - Г хотів отримати посаду шерифа Ноттінгема
8. Між Маленьким Джоном і Робіном Гудом спалахнула суперечка за право
 - А купити новий одяг для ватаги
 - Б викликати на двобій Гая Гісборна
 - В керувати ватагою лісових братів
 - Г виступити на змаганні лучників

9. Гай Гісборн, прагнучи піймати Робіна Гуда, накинув собі на плечі
 А плащ із шкіри лева
 Б зелений плащ лісовика
 В новий дорогий одяг
 Г стару конячу шкіру
10. Після перемоги над Гаєм Гісборном Робін Гуд визволив із полону свого друга
 А Вілла Пурпурового
 Б Маленького Джона
 В Вільяма Трента
 Г Вілла Стютлі
11. Що означає ім'я Робін Гуд?
 А Роб у каптурі
 Б Роб Добряк
 В Роб Утікач
 Г Роб у лахмітті
12. Який із варіантів закінчення наведеного твердження правильний?
Щоб зробити якісний художній переклад твору, потрібно
 1) бездоганно володіти мовою оригіналу та мовою, на яку роблять переклад.
 2) знати і розуміти культуру народу, мовою якого написаний оригінал твору.
 А перший
 Б другий
 В обидва правильні
 Г обидва неправильні

Загальна кількість балів

Вступ. Балади про Робіна Гуда

Оціни свої досягнення, поставивши позначку в одному з рядків	Так	Ні	Частково
Я знаю, що таке оригінал, переклад і можу обґрунтувати важливість перекладацької діяльності для культурних зв'язків народів світу			
Я знаю, що таке народна балада, зміст прочитаної балади про Робіна Гуда, можу її переказати, розумію культурно-історичний контекст			
Я вмю характеризувати образи персонажів балади, знаходити в тексті художні засоби творення образів			
Я можу сформулювати тему, ідею та проблематику прочитаної балади, пояснити актуальність твору			
Я вмю знаходити у творі виражальні засоби, пояснювати їхню роль та вплив на сприйняття твору читачами			
Я створив / створила власний медіапродукт (пост, буктрейлер, колаж тощо) для соцмереж або власний письмовий текст за прочитаною баладою та презентував / презентувала його в класі			

Обговори свій результат з учителем / учителькою.